

Liner pool

Concrete pool

**WALL CONDUIT IN ABS/PVC-U
ADJUSTABLE LENGTH**

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- This product should be installed according to the specific instructions given. All safety regulations must be followed at all times to avoid accidents.
- The user must ensure that all assembly and maintenance work is carried out by an officially qualified person, who must have read the specific instructions for installation and servicing in this manual.
- Avoid knocking during shipment as this can damage the product.
- Store the product in its original packaging, protected from damp and direct sunlight.
- The proper installation and handling of this product, as well as respecting the maximum pressure and temperature ranges specified in this manual, are essential for prolonging the service life of the conduit.
- The liquid handled must be compatible with the materials of the wall conduit. Either see the chemical resistance tables published by Cepex or ask its Technical Department.
- Before doing any maintenance work on the piping or the conduit, ensure that the system has been depressurized by easing the pressure and bleeding the pipes, as described in the product's safety instructions.
- Check that the product is not damaged before installation.
- The product supplied is made of ABS or PVC-U, which may be damaged by chemical products. Use a specially formulated adhesive for PVC or ABS for the parts to be glued together. Under no circumstances should other products be used, such as adhesive sealants, fillers, silicone glues, etc.

2. SPECIFICATIONS

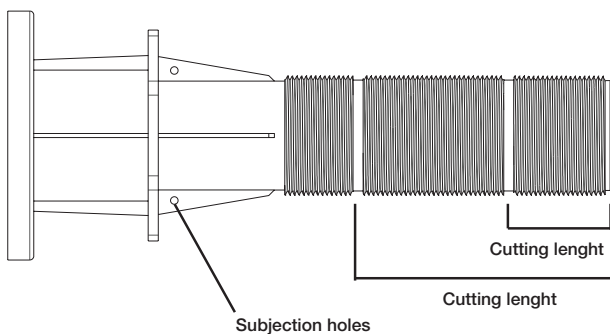
- Wall conduit designed for installation in pool shell walls (usually for lighting or suction and return inlets).
- Ranges in length from 150 to 300 mm, which can be cut to the length required by the user depending on the thickness of the pool's walls (the white ABS conduits have markings for this purpose) (Fig. 1).
 - Material: ABS (white)/PVC-U (gray).
 - Maximum pressure (water supply): 4 bar
 - Temperature range: 15-35 °C
- For ease of installation, designed with holes in the ribs of the wall for fastening to the pool structure (Fig. 1).
- 2 different basic models:
 - For concrete pools
 - For liner pools (with bespoke pool cover)

3. INSTALLATION (Fig. 2)

1. Put the wall conduit in the right position before concreting the walls. It can be held in place using the support holes on the ribs (it is recommended that the holes be covered over before concreting to prevent the concrete from getting between the parts for installing the conduit).
2. After concreting and drying the walls, the conduit's surplus length can be trimmed off.
3. Thread the cable through the wall conduit (if lighting is to be installed).
4. Glue or thread the piping or accessory outside the pool shell (review the instructions for gluing in the Cepex Technical Catalog and observe the recommended drying times).
 - External thread and smooth internal diameter: the wall conduit can be attached to the piping by fitting a threaded accessory to the external diameter or a glued one to the internal diameter.
 - Smooth external and internal diameter: the wall conduit can be glued directly to the piping or glued accessory.
5. Glue or thread the fixture (projector, inlet, etc.) to the front of the wall.

In the case of liner pools, place the liner below the conduit's sleeve as shown in the diagram (Fig. 3).

Fig.1



**TRAVERSÉE EN ABS/PVC-U
LONGUEUR ADAPTABLE**

1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Ce produit doit être installé conformément aux instructions spécifiques de chaque installation. Toutes les législations en matière de sécurité doivent être respectées à tout moment pour éviter les accidents.
- L'utilisateur doit s'assurer que tout le travail de montage et d'entretien est réalisé par une personne autorisée et qualifiée et que cette dernière a lu préalablement les instructions d'installation et de mise en service spécifiques énoncées dans ce manuel.
- Les coups doivent être évités lors du transport, car ils risquent d'endommager le produit.
- Le produit doit être entreposé dans son emballage d'origine, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Pour préserver la durée de vie de la traversée, il est indispensable de l'installer et de la manipuler correctement, ainsi que de respecter les conditions de pression et de température maximales indiquées dans ce manuel.
- Le liquide conduit doit être compatible avec les matériaux de la traversée. Vous pouvez consulter les tableaux de résistance chimique publiés par Cepex ou contacter le service technique.
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur le tuyau ou la traversée, assurez-vous que le système est dépressurisé en libérant la pression et en vidant les tuyaux, conformément aux consignes de sécurité de chaque produit.
- Avant de procéder à l'installation, vérifiez que le produit n'est pas endommagé.
- Le produit fourni est fabriqué en ABS ou PVC-U, matériaux susceptibles d'être endommagés par certains produits chimiques. Pour les collages, utilisez une colle spécialement conçue pour le PVC ou l'ABS. N'utilisez en aucun cas d'autres produits comme des mastics-colles, des enduits de remplissage, des colles à base de silicone, etc.

2. CARACTÉRISTIQUES

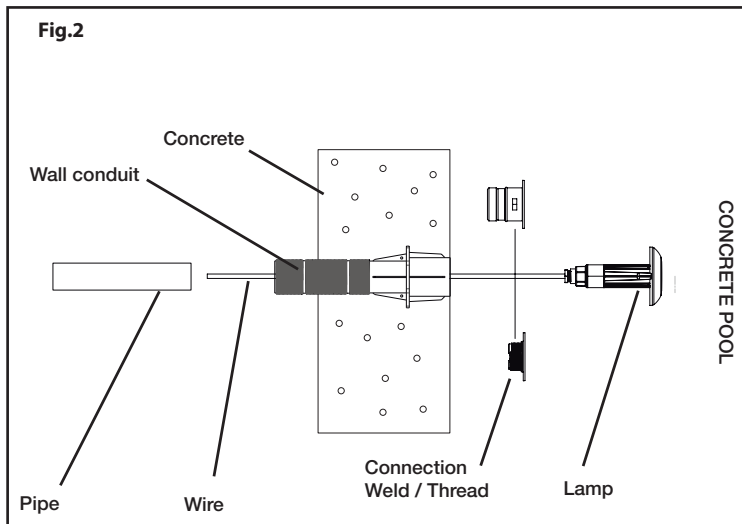
- Traversée conçue pour être installée sur les parois du bassin de la piscine (généralement pour l'éclairage ou les buses d'aspiration ou de refoulement).
- Plage de longueurs maximales 150 mm - 300 mm. Possibilité de découpe selon la longueur dont a besoin l'utilisateur, en fonction de l'épaisseur des parois de la piscine (les traversées en ABS blanc arborent des marques à cette fin) (Fig.1).
 - Matériau : ABS (blanc) / PVC-U (gris).
 - Pression maximale (passage de l'eau) : 4 bar.
 - Plage de températures : 15 - 35 °C.
- Produit conçu avec des orifices au niveau des nervures afin de fixer le produit sur la structure de la piscine, ce qui en facilite l'installation (Fig. 1).
- 2 modèles de base différents :
 - Pour piscine en béton
 - Pour piscine en liner (avec cache esthétique)

3. INSTALLATION (Fig. 2)

1. Placer la traversée dans la position correcte avant de bétonner les parois. Il est possible de la maintenir à l'aide des orifices de fixation situés au niveau des nervures (il est recommandé de boucher les orifices avant de bétonner afin d'empêcher le béton de pénétrer dans les pièces d'installation de la traversée).
2. Après le bétonnage, une fois les parois sèches, il est possible de couper la traversée si elle est trop longue.
3. Passer le câble dans la traversée (pour l'installation d'un luminaire).
4. Coller ou visser le conduit ou l'accessoire à l'extérieur du bassin de la piscine (consulter les instructions de collage dans le catalogue technique de Cepex et respecter les temps de séchage indiqués).
 - Extérieur fileté et intérieur lisse : il est possible de relier la traversée au tuyau avec un accessoire vissé sur l'extérieur ou collé sur l'intérieur de la traversée.
 - Extérieur et intérieur lisses : il est possible de coller la traversée directement au tuyau ou à tout autre accessoire à coller.
5. Coller ou visser l'élément de la paroi (projecteur, buse, etc.) sur la partie avant.

Dans le cas d'une piscine en liner, placer le liner en dessous du cache de la traversée comme indiqué dans l'illustration (Fig. 3).

Fig.2



**PASAMUROS EN ABS / PVC-U
LONGITUD ADAPTABLE**

1. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

- Este producto debe ser instalado acorde con las instrucciones específicas para cada instalación. Todas las legislaciones de seguridad deben ser respetadas en todo momento para evitar accidentes.
- El usuario debe asegurarse que todo el trabajo de montaje y mantenimiento es llevado a cabo por personal autorizado y cualificado, y que éste ha leído previamente las instrucciones de instalación y servicio especificadas en este manual.
- Evite golpes durante el transporte, ya que éstos pueden dañar el producto.
- Almacene el producto en su embalaje original, protegido de la humedad y los rayos del sol directos.
- La correcta instalación y manejo de este producto, así como el respeto a las condiciones de máxima presión y temperatura especificados en este manual son esenciales para preservar la vida de servicio del pasamuros.
- El líquido conducido debe ser compatible con los materiales del pasamuros. Puede consultar las tablas de resistencia química publicadas por Cepex o preguntar al departamento técnico.
- Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento en la tubería o el pasamuros, debe asegurarse de que el sistema ha sido despresurizado, aliviando la presión y vaciando las tuberías, siguiendo las instrucciones de seguridad de cada producto.
- Antes de la instalación, compruebe que el producto no está dañado.
- El producto suministrado está fabricado en ABS o PVC-U, que pueden ser dañados por productos químicos. Para las encoladuras, usar adhesivo especialmente formulado para PVC o ABS. Bajo ninguna circunstancia se recomienda el uso de otros productos como selladores adhesivos, rellenadores, colas de silicona, etc.

2. CARACTERÍSTICAS

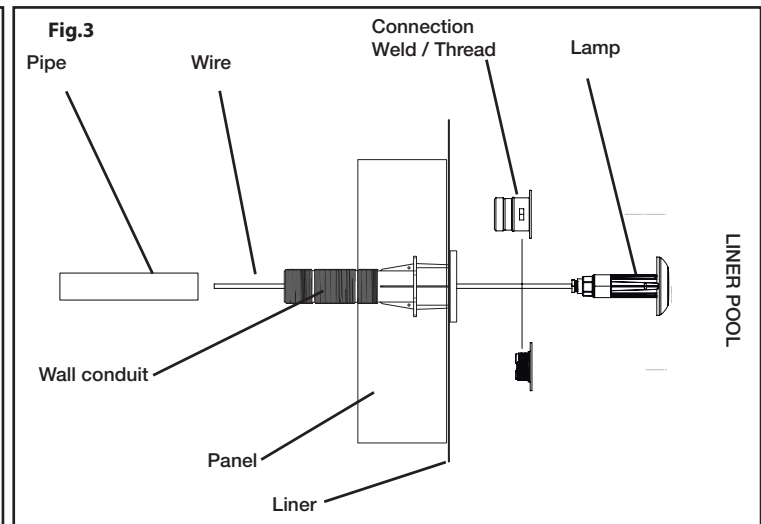
- Pasamuros concebidos para instalación en las paredes del vaso de la piscina (normalmente iluminación o boquillas de succión o impulsión).
- Rango de longitud máxima de 150mm/300mm que puede ser cortada hasta la extensión que necesite el usuario, dependiendo del espesor de las paredes de la piscina (en los pasamuros de ABS blanco, marcados para ésta finalidad) (Fig.1).
 - Material: ABS (blanco) / PVC-U (gris).
 - Presión máxima (paso de agua): 4 bar
 - Rango de temperatura: 15 - 35 °C
- Diseñado con agujeros en los nervios de la pared para permitir la fijación a la estructura de la piscina, facilitando así su instalación (Fig.1).
- 2 modelos básicos distintos:
 - Para piscina de hormigón
 - Para piscina con liner (con cubierta estética).

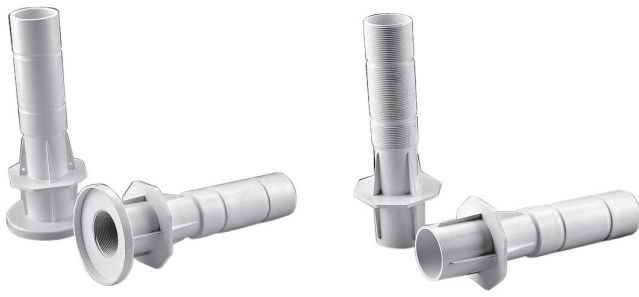
3. INSTALACIÓN (Fig.2)

1. Situar el pasamuros en la posición correcta antes de hormigonar las paredes. Puede sujetarlo usando los agujeros de sujeción situados en los nervios (se recomienda tapar los orificios antes de hormigonar para evitar que el hormigón entre en las partes de instalación del pasamuros).
2. Después de hormigonar y secar las paredes, puede recortar la longitud extra del pasamuros.
3. Pasar el cable a través del pasamuros (en caso de instalación de iluminación).
4. Encolar o roscar la tubería o el accesorio en la parte exterior del vaso de la piscina (Revisar instrucciones de encolado en el Catálogo Técnico Cepex y respetar los tiempos de secado indicados).
 - Rosca externa y diámetro interno liso: es posible unir el pasamuros a la tubería mediante un accesorio roscado al diámetro exterior o uno encolado al diámetro interno.
 - Diámetros externo e interno lisos; es posible encolar el pasamuros directamente a la tubería o algún accesorio encolado.
5. Encolar o roscar el elemento de pared (proyector, boquilla, etc.) en la parte delantera.

En caso de piscinas con liner, situar el liner por debajo de la cubierta del pasamuros como se ve en la ilustración (Fig.3).

Fig.3





Liner pool

Concrete pool

**PASSANTE A MURO IN ABS / PVC-U
LUNGHEZZA ADATTABILE**

1. ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

- Questo prodotto deve essere installato in conformità alle istruzioni specifiche per ciascuna installazione. Tutte le norme di sicurezza devono essere sempre rispettate per evitare incidenti.
 - L'utente deve assicurarsi che tutto il lavoro di montaggio e manutenzione sia svolto da personale autorizzato e qualificato, e che tale personale abbia letto le istruzioni di installazione e servizio specificate in questo manuale.
 - Evitare colpi durante il trasporto, dato che potrebbero danneggiare il prodotto.
 - Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale, protetto dall'umidità e dai raggi del sole diretti.
 - La corretta installazione e manipolazione di questo prodotto, nonché il rispetto delle condizioni di pressione e temperatura massima specificate in questo manuale sono essenziali per preservare la vita utile del passante a muro.
 - Il liquido circolante deve essere compatibile con i materiali del passante a muro.
- Può consultare le tabelle di resistenza chimica pubblicate da Cepex o chiedere al reparto tecnico.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione sui tubi o sul passante a muro, deve assicurarsi che il sistema sia stato depressurizzato, diminuendo la pressione e svuotando i tubi, secondo le istruzioni di sicurezza di ciascun prodotto.
 - Prima dell'installazione, verificare che il prodotto non sia danneggiato.
 - Il prodotto fornito è realizzato in ABS o PVC-U, che possono essere danneggiati da prodotti chimici. Per l'incollaggio, utilizzare adesivi appositamente formulati per PVC o ABS. In nessun caso è consigliato l'utilizzo di altri prodotti quali sigillanti adesivi, stucchi, colle siliconiche, ecc.

2. CARATTERISTICHE

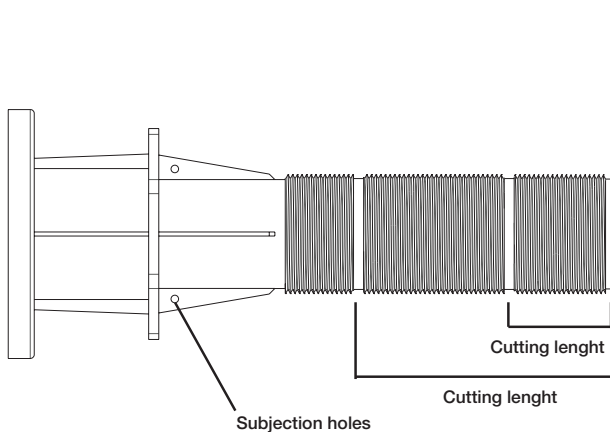
- Passanti a muro progettati per installazione nelle pareti della vasca della piscina (normalmente illuminazione o bocchette di aspirazione o mandata).
- Range di lunghezza massima di 150mm/300mm che può essere tagliata fino alla misura che serve all'utente, a seconda dello spessore delle pareti della piscina (nei passanti a muro di ABS bianco, segnati a questo scopo) (Fig.1).
 - Materiale: ABS (bianco) / PVC-U (grigio).
 - Pressione massima (passaggio dell'acqua): 4 bar
 - Intervallo di temperatura: 15 - 35 °C
- Progettato con fori nelle nervature della parete per consentire il fissaggio alla struttura della piscina, facilitando in questo modo la sua installazione (Fig.1).
- 2 modelli di base distinti:
 - Per piscina di cemento
 - Per piscina con liner (con copertura estetica).

3. INSTALLAZIONE (Fig.2)

1. Posizionare il passante a muro nella posizione corretta prima di cementare le pareti. È possibile fissarlo utilizzando i fori di fissaggio situati nelle nervature (si raccomanda di tappare gli orifizi prima di cementare per evitare che il cemento penetri nelle parti di installazione del passante a muro).
2. Dopo aver cementato e fatto asciugare le pareti, può tagliare la lunghezza extra del passante a muro.
3. Passare il cavo attraverso il passante a muro (in caso di installazione di illuminazione).
4. Incollare o avvitare il tubo o l'accessorio nella parte esterna della vasca della piscina (Controllare le istruzioni di incollaggio nel Catalogo Tecnico Cepex e rispettare i tempi di asciugatura indicati).
 - Filettatura esterna e diametro interno liscio: è possibile unire il passante a muro al tubo mediante un accessorio avvitato al diametro esterno o uno incollato al diametro interno.
 - Diametri esterno e interno lisci; è possibile incollare il passante a muro direttamente al tubo o qualche accessorio incollato.
5. Incollare o avvitare l'elemento a muro (proiettore, bocchetta, ecc.) nella parte anteriore.

Nel caso di piscine con liner, posizionare il liner sotto la copertura del passante a muro come si vede nell'illustrazione (Fig. 3).

Fig.1



**WANDDURCHFÜHRUNG AUS ABS / PVC-U
LÄNGE ANPASSBAR**

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Produkt muss gemäß der für jede Installation spezifischen Anweisungen installiert werden. Zur Vermeidung von Unfällen müssen stets sämtliche Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.
 - Der Benutzer muss sicherstellen, dass alle Montage- und Wartungsarbeiten von autorisierten Fachkräften ausgeführt werden, und dass diese vorher die in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Installations- und Betriebsanweisungen gelesen haben.
 - Vermeiden Sie Stöße beim Transport, da diese das Produkt beschädigen können.
 - Lagern Sie das Produkt in seiner Originalverpackung, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
 - Die korrekte Installation und Handhabung dieses Produkts sowie die Beachtung der in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Bedingungen für Maximaldruck und -temperatur sind ausschlaggebend für die Bewahrung der Lebensdauer der Wanddurchführung.
 - Die geförderte Flüssigkeit muss mit den Materialien der Wanddurchführung kompatibel sein.
- Sie können die von Cepex veröffentlichten Tabellen zur chemischen Beständigkeit einsehen oder sich in der technischen Abteilung erkundigen.
- Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten an den Rohrleitungen oder der Wanddurchführung müssen Sie sicherstellen, dass das System durch Ablassen des Drucks und Entleeren der Rohrleitungen drucklos gemacht wurde. Beachten Sie dabei die Sicherheitshinweise für jedes Produkt.
 - Prüfen Sie vor der Installation das Produkt auf Beschädigungen.
 - Das gelieferte Produkt besteht aus ABS oder PVC-U, die durch chemische Produkte beschädigt werden können. Für die Verklebungen sind speziell für PVC oder ABS formulierte Klebstoffe zu verwenden. Die Verwendung von anderen Produkten wie Abdichtungsklebern, Füllmassen, Silikonklebern, etc. ist keinesfalls empfehlenswert.

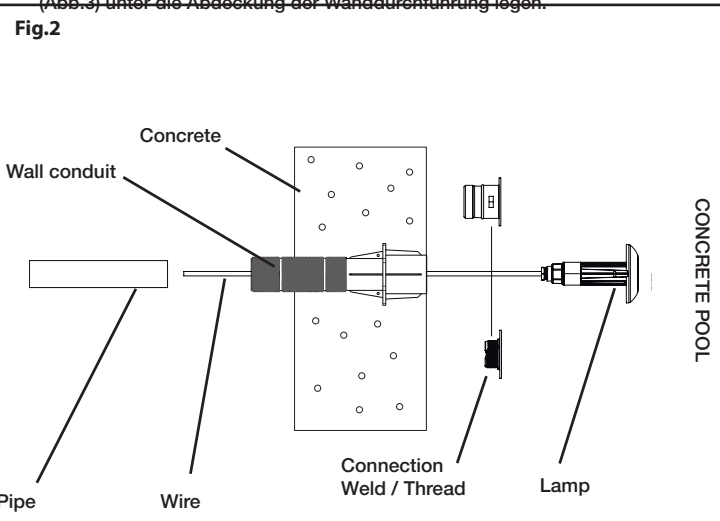
2. MERKMALE

- Die Wanddurchführungen sind für die Installation in den Schwimmbeckenwänden bestimmt (normalerweise Beleuchtung bzw. Ansaug- oder Einlaufdüsen).
- Der Bereich der Maximallänge von 150mm/300mm kann auf das erforderliche Maß gekürzt werden, abhängig von der Dicke der Schwimmbadwände (an den weißen ABS-Wanddurchführungen sind hierfür Markierungen vorhanden) (Abb.1).
 - Material: ABS (weiß) / PVC-U (grau).
 - Maximaldruck (Wasserdurchlauf): 4 bar
 - Temperaturbereich: 15 - 35 °C
- Konzipiert mit Bohrungen an der Verstärkungsrippe des Kragens, um die Befestigung an der Schwimmbadkonstruktion zu ermöglichen (Abb.1).
- 2 verschiedene Basismodelle:
 - Für Betonbecken
 - Für Becken mit Liner (mit dekorativer Auskleidungsfolie).

3. INSTALLATION (Abb.2)

1. Die Wanddurchführung in die korrekte Position setzen und anschließend die Wände betonieren. Sie können diese fixieren, indem Sie die Montagebohrungen an den Verstärkungsrippen benutzen (vor dem Betonieren sollten die Öffnungen abgedeckt werden, um zu vermeiden, dass Beton in die Installationsteile der Wanddurchführung gerät).
2. Nach dem Betonieren und Trocknen der Wände können Sie die Überlänge der Wanddurchführung kürzen.
3. Das Kabel durch die Wanddurchführung führen (bei Beleuchtungsinstallation).
4. Die Rohrleitung bzw. das Fitting außen am Schwimmbecken verkleben bzw. verschrauben (Prüfen Sie die Hinweise zur Verklebung im technischen Katalog Cepex und halten Sie die angegebenen Trocknungszeiten ein).
 - Außengewinde und Innendurchmesser glatt: es ist möglich, die Wanddurchführung durch ein Gewindefitting am Außendurchmesser oder durch ein Klebefitting am Innendurchmesser mit der Rohrleitung zu verbinden.
 - Außen- und Innendurchmesser glatt: es ist möglich, die Wanddurchführung direkt mit der Rohrleitung zu verkleben oder mit einem Klebefitting.
5. Das Wandelement (Projektor, Düse, etc.) auf der Vorderseite verkleben oder verschrauben.

Im Fall von Schwimmbecken mit Liner, den Liner wie in der Abbildung dargestellt (Abb.3) unter die Abdeckung der Wanddurchführung legen.



**PASSA-MUROS EM ABS / PVC-U
COMPRIENTO ADAPTÁVEL**

1. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Este produto deve ser instalado de acordo com as instruções específicas para cada instalação. Todas as legislações em matéria de segurança devem ser sempre respeitadas para evitar acidentes.
 - O utilizador deve certificar-se de que todo o trabalho de montagem e manutenção é realizado por pessoal autorizado e qualificado, e que o mesmo leu previamente as instruções de instalação e funcionamento especificadas neste manual.
 - Evite golpes durante o transporte, visto que estes poderão danificar o produto.
 - Armazene o produto na embalagem original, protegido da humidade e da luz solar direta.
 - A correta instalação e manuseamento deste produto, assim como a observância das condições de máxima pressão e temperatura especificados neste manual são essenciais para preservar a vida útil do passa-muros.
 - O líquido transportado deve ser compatível com os materiais do passa-muros.
- Pode consultar as tabelas de resistência química publicadas pela Cepex ou contactar o departamento técnico.
- Antes de realizar qualquer operação de manutenção na tubagem ou no passa-muros deve certificar-se de que o sistema foi depressurizado, aliviando a pressão e esvaziando as tubagens, seguindo as instruções de segurança de cada produto.
 - Antes da instalação, verifique que o produto não está danificado.
 - O produto fornecido é fabricado em ABS ou PVC-U, materiais que podem ser danificados por produtos químicos. Para as colagens, utilizar adesivo especialmente formulado para PVC ou ABS. Em nenhuma circunstância é aconselhável a utilização de outros produtos como selantes adesivos, massas de enchimento, colas de silicone, etc.

2. CARACTERÍSTICAS

- Passa-muros concebidos para instalação nas paredes da bacia da piscina (normalmente, iluminação ou bocais de sucção ou impulso).
- Intervalo de comprimento máximo de 150 mm/300 mm que permite ao utilizador cortar na dimensão necessária, dependendo da espessura das paredes da piscina (nos passa-muros de ABS branco, marcados para esta finalidade) (Fig. 1).
 - Material: ABS (branco) / PVC-U (cinzento).
 - Pressão máxima (passagem de água): 4 bar
 - Intervalo de temperatura: 15 - 35 °C
- Concebido com orifícios nas nervuras da parede para permitir a fixação à estrutura da piscina, facilitando assim a sua instalação (Fig. 1).
- 2 modelos básicos diferentes:
 - Para piscina de betão
 - Para piscina com liner (com cobertura estética).

3. INSTALAÇÃO (Fig. 2)

1. Colocar o passa-muros na posição correta antes de betonar as paredes. Pode fixá-lo utilizando os orifícios de fixação situados nas nervuras (recomenda-se tapar os orifícios antes de betonar para evitar que o betão entre nas partes de instalação do passa-muros).
2. Depois de betonar e secar as paredes, pode cortar o comprimento extra do passa-muros.
3. Passar o cabo pelo passa-muros (no caso de instalação de iluminação).
4. Colar ou rosca a tubagem ou o acessório na parte exterior da bacia da piscina (rever as instruções de colagem no Catálogo Técnico Cepex e respeitar os tempos de secagem indicados).
 - Rosca externa e diâmetro interno liso: é possível unir o passa-muros à tubagem com um acessório roscado ao diâmetro exterior ou um acessório colado ao diâmetro interno.
 - Diâmetros externo e interno lisos: é possível colar o passa-muros diretamente à tubagem ou qualquer acessório colado.
5. Colar ou rosca o elemento de parede (projektor, bocal, etc.) na parte dianteira.

No caso das piscinas com liner, colocar o liner por baixo da cobertura do passa-muros como apresentado na ilustração (Fig. 3).

